

**MANUTENZIONE**

Gli intervalli di manutenzione possono variare in funzione della percentuale di inquinante presente nell'aria, per questo motivo il **Synthesis** è provvisto di una lampada/spia di segnalazione che spegnendosi indica che è giunto il momento di procedere alla pulizia delle celle.

**Per mantenere in piena efficienza il Synthesis ed assicurame una lunga durata, è di fondamentale importanza procedere periodicamente alla pulizia delle celle elettrostatiche. Lavaggio celle**

- Le celle possono essere lavate in lavatrici industriali o ad ultrasuoni a 50° C, purché venga utilizzato detergente idoneo, non aggressivo sull'alluminio.
- In mancanza di lavatrici industriali immergere completamente le celle (almeno per 12 ore), in una vasca contenente una soluzione di acqua a 50° C e detergente idoneo (detersivo industriale o detersivo domestico per stoviglie), non aggressivo sull'alluminio. Togliere le celle, risciacquarle delicatamente in acqua corrente e lasciarle asciugare all'aria.

**Controllo celle elettrostatiche**

Prima di reinserire le celle elettrostatiche assicurarsi che:

- Le celle siano perfettamente pulite e completamente asciutte.
- Gli isolatori delle celle siano integri e privi di bruciature.
- I fili ionizzatori montati nella parte inferiore delle celle siano integri, (in caso di rottura di uno o più fili ionizzatori sostituirli con altri nuovi).
- Le celle siano perfettamente integre.
- Fra le lamelle non vi siano corpi estranei.
- Il passo fra le lamelle sia costante
- I contatti elettrici delle celle siano perfettamente puliti.

**Controllo efficienza Synthesis e celle**

*Per verificare l'efficienza dell'impianto elettrico.*

- Estrarre le celle elettrostatiche, richiudere il pannello anteriore e avvitare la vite di sicurezza.
- Sollevare l'interruttore montato sul **Synthesis**.
- Premere il pulsante di avvio "I" dell'interruttore salvamotore dell'**Aspirofilter/Darwin** o riarmare il dispositivo di sezionamento.
- Portare su "ON" l'interruttore generale di rete. Se la lampada spia di colore arancio non si illumina significa che il **Synthesis** è guasto. In caso contrario (lampada accesa) il **Synthesis** è efficiente.

*Per verificare l'efficienza delle celle elettrostatiche:*

- Inserire le celle all'interno del **Synthesis**.
- Richiudere il pannello anteriore e avvitare la vite di sicurezza.
- Sollevare l'interruttore montato sul **Synthesis**.
- Premere il pulsante di avvio "I" dell'interruttore salvamotore montato sull'**Aspirofilter/Darwin** o riarmare il dispositivo di sezionamento.
- Portare su "ON" l'interruttore generale di rete. Se la lampada spia di colore arancio non si illumina significa che le celle sono in corto circuito o sono guaste. In caso contrario (lampada accesa) le celle sono efficienti.

**MAINTENANCE**

The maintenance frequency may vary according to the type of pollutant present in the air, for this reason the

**Synthesis** is equipped with an orange indicator light which on flashing and/or switching off indicates that it is time to clean the cells.

**In order to ensure the complete efficiency of the Synthesis and its long duration, it is essential that the electrostatic cells are regularly cleaned.**

**Cells' washing**

- The cells may be washed using industrial, traditional or ultrasound washing machines at 50°C, as long as a suitable detergent is used that is non-aggressive on aluminium.
- If there are no washing machines, completely immerse the cells (for at least 12 hours) in a tank containing a solution of hot water (50° C) and suitable detergent (industrial detergent or domestic dish-washing detergent), that is aluminium friendly. Remove the cells, rinse in running water and leave exposed to the air to dry.

**Electrostatic cell check**

Before re-inserting the electrostatic cells ensure that:

- The cells are perfectly clean and dry.
- The isolators of the cells are integral and free of burns.
- The ionizing wires mounted on the lower part of the cells are integral (in the event of the breakage of one or more ionizing wires replace with new ones).
- The cells are perfectly integral
- Between the cells there are any foreign matters
- The distance between the cells is constant
- That the electrical contacts of the cell are thoroughly clean.

**Synthesis and cells efficiency check**

*To check the efficiency of the electric system:*

- Extract the electrostatic cell and close the front panel tightening the safety screws.
- Flick up the switch mounted on the **Synthesis**.
- Press the "I" start button of the overload cutout switch mounted on the air filter
- Switch the general main switch to "ON".

If the orange indicator light fails to light up this means that the **Synthesis** is faulty. Otherwise (with light on) the **Synthesis** is efficient.

*To verify the efficiency of the electrostatic cells:*

- Insert the cells inside the **Synthesis**.
- Re-close the front panel and tighten the safety screw.
- Flick up the switch mounted on the **Synthesis**.
- Press the "I" start button of the overload cutout switch mounted on the air filter.
- Position the general mains switch to "ON".

If the orange indicator light fails to come on it means that the cells are fault or are short circuited. Otherwise (light on) the cells are efficient.

**WARTUNG**

Die Wartungsabstände können je nach Luftverunreinigungsgrad unterschiedlich sein. Aus diesem Grunde ist **Synthesis**

mit einem orangefarbenen Leuchtsplion ausgerüstet. Bei Blinken oder Erlöschen der Lampe ist das Reinigen der Zellen erforderlich.

**Damit Synthesis stets leistungsstark laufen, ist es besonders wichtig, dass die elektrostatischen Zellen regelmässig gereinigt werden. Zellen-Waschen**

- Die Zellen können in herkömmlichen oder Ultra-Schall-Industrie-Waschanlagen bei einer Temperatur von 50°C mit aluminiumfreundlichem Waschmittel gewaschen werden.
- Sollte keine Waschanlage zur Verfügung stehen, Zellen mindestens 12 Stunden in einer Wanne mit Waschmittel (50° Wasser) (f. Industrie- oder Hausgebrauch aber aluminiumfreundlich) einweichen. Zellen herausnehmen, unter fließendem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.

**Kontrolle der elektrostatischen Zellen**

Vor Einbau der elektrostatischen Zellen folgendes beachten:

- Zellen müssen ganz sauber und trocken sein.
- Isolatoren der Zellen dürfen nicht beschädigt sein und keine Verbrennungen aufweisen.
- Die an der Zellenunterseite montierten ionisierten Leitungen dürfen nicht beschädigt sein.
- Prüfen, dass die Zellen einwandfrei in Ordnung sind.
- Prüfen, dass die Lamellen keinen Kurzschluss erzeugen.
- Prüfen, dass die elektrischen Kontaktstellen der Zelle sauber sind.

**Synthesis- und Zellen-Funktionskontrolle**

*Funktionstüchtigkeit der elektrischen*

*Einrichtungen wie folgt kontrollieren:*

- Elektrostatische Zellen ausbauen, vordere Klappe schliessen und mit Sicherheitsschraube blockieren.
- Schalter an **Synthesis** hochziehen.
- Starttaste "I" des Motorschutzschalters an Halterung drücken.
- Hauptschalter auf "ON" stellen.

Sollte der orangefarbene Spion nicht aufleuchten, bedeutet das, dass der **Synthesis-Filter** kaputt ist. Wenn sich der Spion einschaltet ist Funktion gegeben.

*Funktionstüchtigkeit der elektrostatischen*

*Zellen wie folgt kontrollieren:*

- Zellen in den **Synthesis Filter** einführen.
- Vordere Klappe schließen und mit Sicherheitsschraube blockieren.
- Schalter an **Synthesis** hochziehen.
- Starttaste "I" des Motorschutzschalters an der Halterung drücken
- Hauptschalter auf "ON" stellen.

Wenn orangefarbener Spion nicht aufleuchtet, bedeutet das, dass die Zellen einen Kurzschluss haben oder defekt sind. Wenn sich der Spion einschaltet sind die Zellen in Ordnung.



# SYNTHESIS



## Post-filtro elettrostatico



### Idoneità

Questo filtro finale elettrostatico può essere combinato con tutte le nostre unità. Viene utilizzato per abbattere micro-nebbie e fumi di olio. Il filtro è composto da due stadi: uno ionizzatore e uno collettore. L'aria filtrata dall'aspiratore contenente residui di micro-nebbie o fumi di olio viene convogliata nella sezione ionizzatrice dove le particelle vengono caricate positivamente. Da qui, l'aria procede verso la sezione collettore che, per il principio di attrazione e repulsione delle cariche elettrostatiche, cattura le particelle inquinanti. La frazione liquida recuperata viene rinviata alla macchina utensile. I postfiltri elettrostatici sono in grado di garantire efficienze di filtrazione elevatissime.

## Electrostatic Post-filter



### Uses

This final filter can be combined with all our single and double centrifuge units to increase the efficiency and to filter fine oil mists and smoke. The electrostatic filter consists of two elements: an ionizer and a collector. The air filtered by the oil mist collector and containing residues of fine mists and smokes conveyed to the ionizer section where the particles are charged positively. The air then proceeds to the collector which, by the principle of attraction and repulsion of electrostatic charges, captures and definitively retains the polluting particles. The recovered liquid part is sent back to the machine tool.

## Elektrostaticher Endfilter



### Anwendung

Dieser Endfilter kann in Kombination mit allen unseren Geräten zur Abscheidung von Mikronebel und Ölrauch eingesetzt werden. Der elektrostatiche Filter besteht aus zwei Elementen: einem Ionisator und einem Kollektor. Die vom Absauggerät gefilterte Luft, die Mikronebel- oder Ölrauch-Rückstände enthält, wird in den Ionisatorbereich geleitet, wo die Partikel positiv geladen werden. Von hier aus wird die Luft in den Kollektorbereich geleitet, wo die festen, umweltschädlichen Partikel herausgefiltert werden aufgrund des Anziehungs- und Abstoßprinzips der elektro-statischen Ladungen. Die wiedergewonnene Flüssigkeit wird dann der Werkzeugmaschine erneut zugeführt.

## Italiano

### Descrizione ed uso

Post-filtro per aspiratori di nebbie d'olio intero per macchine utensili.

### Idoneità

In tutti quei casi in cui si vogliono ottenere elevati livelli di filtrazione di vapori, micronebbie e fumi d'olio intero.

### Usi Previsti

In abbinamento ad aspiratori centrifughi per la depurazione di aria contenente vapori, micronebbie e fumi di olio intero.

## English

### Description and uses

Post-filter for neat or oilmist collectors for machine tools.

### Suitable

All cases where high filtration of vapours and micro-mists and smokes of neat oil are needed.

### Uses

In combination with centrifugal air filters for the cleaning of air polluted by vapours, micro-mists and smoke of neat oil.

## Deutsch

### Beschreibung und Anwendung

Nachfilter für Önebelabscheider für Werkzeugmaschinen.

### Geeignet für

Luftfiltrierung von Dämpfen, Mikronebel und Rauch für ein optimales Filtrationsniveau.

### Anwendungen

Zum Nachrüsten an Zentrifugalabscheidern zu Filtration von Dämpfen, Mikronebel und Rauch von Önebel aus reinem Öl.

## Caratteristiche tecniche

## Technical characteristics

## Technische Daten

	Max Portata d'aria ammessa Max Air flow Max. Saugleistung	Tensione alle celle/assorbimento Tension in the cells/input Spannung/Leistung	Nr. Celle/Tensione di alimentazione Nr. of cells/Tension Anzahl Zellen/Spannung	Massa netta Net weight Nettogewicht
<b>Synthesis</b>				Kg
<b>E 1000</b>	1000 m <sup>3</sup> /h	4000-9500/V 30 W	1/230V c.a. monof./single-phase/einphasig	20
<b>E 2000</b>	2000 m <sup>3</sup> /h	4000-9500/V 50 W	2/230V c.a. monof./single-phase/einphasig	28
<b>E 2000 M</b>	3300 m <sup>3</sup> /h	4000-9500/V 50 W	2/230V c.a. monof./single-phase/einphasig	28

## Dimensioni

## Dimensions

## Abmessungen

Synthesis V-V				Synthesis O-V			
Mod. Synthesis	E 1000	E 2000	E 2000 M	Mod. Synthesis	E 1000	E 2000	E 2000 M
<b>A</b>	366	675	675	<b>A (A: D600)</b>	366	775	775
<b>B</b>	165	165	165	<b>B (B: D600)</b>	520 (255)	675	675
<b>C (C: D600)</b>	735 (255)	737	737	<b>C</b>	165	165	165

## Esempi di applicazione



## Applications

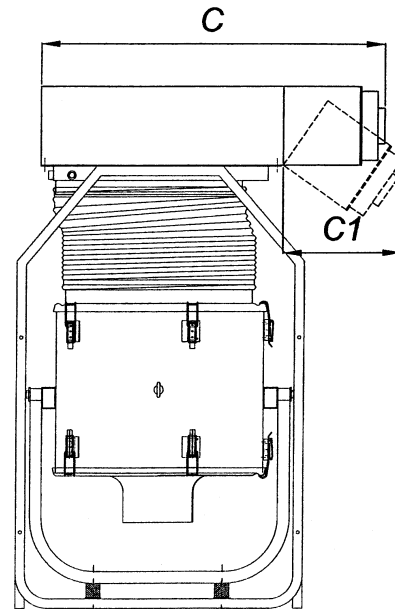
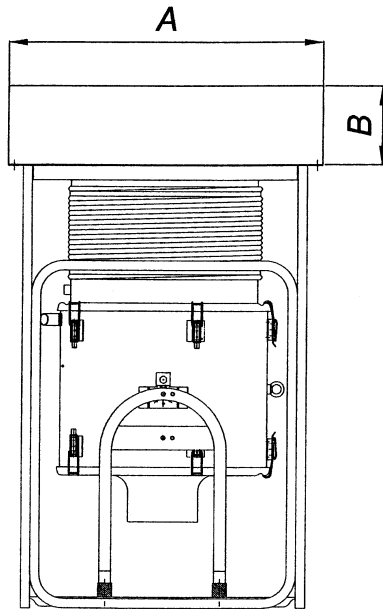


## Anwendungsbeispiele

Synthesis

**V-V**

Verticale - Verticale  
 Vertical - Vertical  
 Senkrecht - Senkrecht



Synthesis

**O-V**

Orizzontale - Verticale  
 Horizontal - Vertical  
 Waagrecht - Senkrecht

